



Ten successful years Dieci anni di successo

**Press and
Public Relation Department**

via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it



Short story of great successes

Ten years ago, with the fall of the Communist empire, the world changed. In Europe and Asia lots of new Countries were born with different phases of democratization. Everybody had to tackle new problems, related to the privatization and the security. For natural evolution, lots of security companies were founded. With entrepreneurial spirit, during the spring of 1994, some friends headed by HRH Prince Adan Czartoryski Borbon, had the idea to create an organization non-profit, which would answer to a series of questions.

Many questions remained without answer, questions such as: what kind of professional figure is really recognized; at which level should a security operator be hired; which requirements you should have; where and how you can get the right technical preparation and where it would be recognized; how can be evaluated a service abroad; an international recognition exists or can exist; and so on. It was clear that, because of the legislative differences among the various Countries, coordination was needed.

7th April 1994, the first constituent Congress was held in Budapest, Hungary, where 12 representatives from 8 Countries - Spain, France, Hungary,

Breve storia di grandi successi

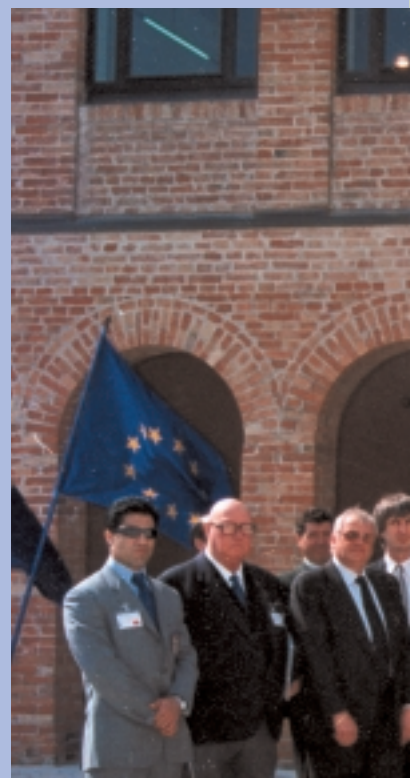
Dieci anni fa, con la caduta dell'impero comunista, il Mondo è cambiato. Molti nuovi Paesi nacquero con differenti stadi di democratizzazione in Europa e in Asia. Tutti si sono trovati ad affrontare nuovi problemi, legati alla privatizzazione e alla sicurezza. Come evoluzione naturale molte aziende di sicurezza privata furono fondate. Con spirito imprenditoriale, nella primavera del 1994 alcuni amici con a capo S.A. il principe Adan Czartoryski di Borbone ebbero l'idea di creare un'organizzazione, senza fini di lucro, che rispondesse a una serie di domande.

Molte domande rimanevano senza risposta, domande come: quale figura professionale è riconosciuta; a che livello dovrebbe essere assunto un operatore della sicurezza; quali requisiti dovrebbe possedere; dove e come avere la preparazione tecnica adeguata e dove sarebbe riconosciuta; come può essere valutata una prestazione all'estero; c'è o può esserci un riconoscimento internazionale; e così via.

Era evidente che a causa delle diversità legislative tra i vari Paesi era necessario un coordinamento.

7 aprile 1994, il primo Congresso costitutivo a Budapest dove 12 rappre-

Congress in Budapest, Hungary. The Congress was attended by 36 delegates representing more than 100 members from 12 Countries. Patrons of the event were His Excellency Mr. Árpád Göncz - President of the Hungarian Republic, Mr. Gábor Kuncze - Minister of Home Affairs and Mr. Sándor Pintér



Caorle (Venice) from the left side: Silvere Salvisberg, Marko Nicovic, George Popper, Giuseppe Stante, Rony Kluger and Gsb

Usa, Egypt, Germany, South Africa, United Kingdom - decided to set up Ibssa, a non-profit federation. Prince Adan Czartoryski Borbon was elected as president for a 5 years office.

15th June 1994, Ibssa was registered in France No. 1/08756.

8th - 10th September 1995, 2nd

Caorle (Venezia) da sinistra: Silvere Salvisberg, Marko Nicovic, George Popper, Giuseppe Stante, Rony Kluger e Gsb

sentanti di 8 Paesi — Spagna, Francia, Ungheria, Stati Uniti, Egitto, Germania, Sudafrica, Regno Unito — decidono di fondare l'Ibssa, una Federazione non profit alla cui presidenza fu eletto il principe Adan Czartoryski di Borbone per un periodo di 5 anni.

15 giugno 1994, l'Ibssa viene regi-



— Chief of the Hungarian Police Office. The general interest was high and this was the very first occasion for an international comparison.

25th - 27th October 1996, 3rd Congress in Tel Aviv, Israel. It was a great success and a very high level event, only one year after the assassination of the Prime Minister, Rabin. Main attraction of the event was the program hosted by Imi (Israeli Military Industry),

6° Congresso Ibssa a Caorle (Venezia-Italia): tutti i membri partecipanti con il presidente esecutivo George Popper e il segretario generale Rony Kluger (al centro) il primo vicepresidente Gsb, organizzatore del Congresso

6th Ibssa Congress in Caorle (Venice-Italy): all attending members with the Executive President George Popper and the General Secretary Rony Kluger (in the middle) and the 1st Vice President Gsb, organizer of the Congress

S.E. Árpád Göncz, presidente della repubblica ungherese, Gábor Kuncze, ministro degli Interni e Sándor Pintér, capo della polizia ungherese. L'interesse generale fu alto e fu la prima vera occasione per un confronto internazionale.

25-27 ottobre 1996, 3° Congresso



Bucarest (Romania) 7° Congresso. L'intervento del presidente esecutivo George Popper

Bucharest (Romania) 7th Congress. Speech of the Executive President George Popper

strata in Francia nel registro delle imprese con protocollo numero 1/08756.

8-10 settembre 1995, 2° Congresso a Budapest, Ungheria, presenti 36 delegati rappresentanti più di 100 membri per 12 Paesi. L'evento fu patrocinato da

who invited all Congress delegates for a special gun-show and demonstration. Later on the number of members would have increased in a staggering way.

21st - 23rd November 1997, 4th Congress in Miami Beach, Florida, Usa.

a Tel Aviv, Israele. L'evento fu un vero successo, ai massimi livelli, anche se solo dopo un anno dall'assassinio del primo ministro, Rabin. Principale attrazione della manifestazione è stato il programma ospitato presso l'Imi (Israeli military industry) che ha invitato tutti i delegati a una speciale dimostrazione con armi. In seguito il numero dei membri crebbe in modo esponenziale.

21-23 novembre 1997, 4°

The highlight of the event was the cooperation between Ibssa and Dea, Drug Enforcement Agency, which invited the Ibssa leadership visiting its Headquarters.

27th - 29th November 1998, 5th Congress in Budapest, Hungary. It was held in the new Hungarian Police Palace, to symbolize the importance of cooperation between police and private security companies. The congress was a real milestone for the Ibssa growing: almost 95 representatives were present from 42 Countries of 5 continents. It was decided that Ibssa has to become a professional federation.

A new leadership was elected with five years mandate: George Popper, Executive President; Rony Kluger, General Secretary; Giacomo Spartaco Bertoletti, 1st Vice President, Marco Nicovic and Silvere Salvisberg as Vice Presidents. HRH Prince Adan Czartoryski Borbon was unanimously elected Honorary Founding President for life and some very active founding members, such as Mr. Fritz Wendland from Germany and Mr. József Polyák from Hungary were elected honorary members for life. It was also settled to establish an Ibssa International Sport Federation for the organization of sports events, at the head of which was nominated Mr. Luis Baguena Salvador (Spain) as President.

The current leadership of Ibssa Isf is as follows:

Honorary President: Mr. Luis Baguena Salvador (Esp)

President: Prof. G. Spartaco Bertoletti (Ita)

General Secretary: Dr. Rony Kluger (Isr)
 Executive President (Europe, Asia and Africa): Dr. Alexandr Cach (Cze)

Executive President (America, Australia and Oceania): Mr. Joe B. Mirza (Usa)
 Honorary Executive President for Sport Diplomacy: Dr. Paul Höglund (Swe)

Vice President (karate): Mr. Dusan Dacic (Yug)

Vice President (ju-jitsu): Prof. Robert Clark (Gbr)

Vice President (shooting): Mr. Roberto Gobbi (Ita)

Vice President (kick boxing): Mr. Ennio Falsoni (Ita)

Vice President (heavy athletics): Dr. Josef Leitner (Hun)

Vice President (martial arts): Mr. Vladimir Mironov (Uzb)

Vice President: Mr. Wacław Antoniuk (Pol)

Members of the Organising Committee: Mr. Daniele Lazzarini (Ita), Dr. Eriks Grinbergs (Lat)

Head of the Medical Committee: Dr. Eric Van De Wall (Ned)

Assistant of the General Secretary: Mrs. Rada Stopic (Yug)

Congresso a Miami Beach, Florida, Usa. Fulcro del meeting fu la cooperazione tra l'Ibssa e la Dea (Drug Enforcement Agency), la quale invitò tutti i leader dell'Ibssa a una visita del loro headquarter.

7° Congresso a Bucarest (Romania), da sinistra: Fritz Wendland, George Popper, Iulian Moisescu, Gsb e Rony Kluger



27-29 novembre 1998, 5°

Congresso a Budapest, Ungheria, tenutosi nella sede del palazzo della polizia ungherese, a simboleggiare quanto sia importante la cooperazione tra la polizia e le agenzie di sicurezza private. Il congresso fu una vera e propria pietra miliare per la crescita dell'Ibssa: circa 95 delegati presenti da 42 Paesi di cinque continenti. Viene deciso che l'Ibssa deve diventare una Federazione professionale.

Una nuova classe dirigente sale in cattedra con incarico quinquennale: George Popper, presidente esecutivo, Rony Kluger, segretario generale, Giacomo Spartaco Bertoletti, 1° vicepresidente, Marko Nicovic, Silvere Salvisberg, vice-presidenti. S.A. il principe Adan Czartoryski di Borbone viene nominato all'unanimità presidente onorario a vita e alcuni membri fondatori eletti membri onorari a vita, come il tedesco Fritz Wendland e l'ungherese József Polyák. Viene anche deciso di creare una Federazione sportiva dell'Ibssa per l'organizzazione di eventi sportivi, a capo

17th - 19th March 2000, Coorle, Venice, Italy, the sixth time. Italy showed to handle good. With the patronage of two ministries: Oliviero Diliberto, minister of Justice and Katia Bellillo, minister for equal opportunities, the Congress pointed out the managerial skills of the Italian

7th Congress in Bucharest (Romania), from the left side: Fritz Wendland, George Popper, Iulian Moisescu, Gsb and Rony Kluger



1st World Martial Arts Festival (Venice, Italy) press conference, from the left side Gsb, Beryl Miao Stewart, Robert Clark, George Popper, Fritz Wendland, Rony Kluger and Daniele Lazzarini

leaders and presented an innovative technical team prepared and coordinated by Roberto Gobbi, nowadays chief of the international team. This was the last congress of the millennium.

25th - 30th April 2001, Bucharest, Romania where the 7th Ibssa Congress was organised on a high level of professionalism and with the support and

della quale fu nominato presidente Luis Baguena Salvador, Spagna.
L'attuale direzione dell'Ibssa Isf è composta da:
 presidente onorario Luis Baguena Salvador, Spagna
 presidente G. Spartaco Bertoletti, Italia

St. Pölten (Austria) 8°
Congresso: da sinistra Rony Kluger, Gsb, la famosa attrice Cynthia Rothrock (ospite d'onore) e George Popper

patronage of General Florin Sandu – Chief of the Romanian Police, General dr. Tudor Cearapin – Chief of the Romanian Gendarmerie and General Ion Stefanut – Chief of the Romanian Antiterrorist Unit.

St. Pölten (Austria) 8th Congress: from the left side Rony Kluger, Gsb, the famous movie star Cynthia Rothrock (honorary guest) and George Popper



1° Festival Mondiale delle arti marziali a Mestre (Venezia, Italia) conferenza stampa, da sinistra Gsb, Beryl Miao Stewart, Robert Clark, George Popper, Fritz Wendland, Rony Kluger e Daniele Lazzarini

segretario generale Rony Kluger, Israele
 presidente esecutivo (Europa, Asia e Africa) Alexander Cach, repubblica ceca
 presidente esecutivo (America, Australia e Oceania) Joe B. Mirza, Usa
 presidente esecutivo onorario per la diplomazia sportiva Paul Höglund, Svezia
 vicepresidente (karate) Dusan Dacic,

The 1st Ibssa Bodyguard Demonstrations World Championships was organised here with large number of contestants and great attractions, such as the excellent martial arts demonstration and the special dog show of the Romanian

Gendarmerie.

The delegates at the Congress represented 20 countries of 5 continents, representing security organizations, large companies, police and security services, investigation agencies etc.

4th – 7th April 2002, 8th Congress in St. Pölten, Austria with the participation of nearly 100 representatives from 20 Countries of 4 continents and several associated international organisations and invited guests.

HRH Prince Michael James Alexander Stewart of Albany – apparent heir to the Scottish throne – accepted the position as Honorary President of Ibssa, which is a great honour and recognition for the Association.

The Executive Committee of Ibssa

Iugoslavia
 vicepresidente (ju-jitsu) Robert Clark, Gran Bretagna
 vicepresidente (tiro) Roberto Gobbi, Italia
 vicepresidente (kickboxing) Ennio Falsoni, Italia
 vicepresidente (atletica pesante) Josef Leitner, Ungheria
 vicepresidente (arti marziali) Vladimir Mironov, Uzbekistan
 vicepresidente Wacław Antoniuk, Polonia
 membri del comitato organizzativo Daniele Lazzarini, Italia, Eriks Grinbergs, Lettonia
 capo del comitato medico Eric Van De Wall, Paesi Bassi
 assistente del segretario generale Rada Stopic, Iugoslavia

16-19 marzo 2000, Caorle (Venezia, Italia) la sesta volta. L'Italia mostra di saperci fare.

Con il patrocinio di ben due dicasteri ministeriali: onorevole Oliviero Diliberto, ministro della Giustizia e onorevole Katia Bellillo, ministro delle Pari opportunità, il Congresso mondiale mette in risalto le doti manageriali dei dirigenti italiani e presenta un innovativo team tecnico preparato e coordinato da Roberto Gobbi, oggi capo del team internazionale.

Era questo l'ultimo congresso del millennio.

25-30 aprile 2001, Bucarest, Romania, dove viene organizzato il 7° Congresso Ibssa a un alto livello professionale e con il sostegno e il patronato del generale Florin Sandu, capo della polizia romena, il generale Tudor Cearapin, capo della gendarmeria, e il generale Ion Stefanut, capo dell'Unità antiterrorista romena.

Sono stati organizzati i primi Campionati mondiali di dimostrazioni di guardie del corpo dell'Ibssa con un largo numero di partecipanti e grandi attrattive, come l'eccellente dimostrazione sulle arti marziali e lo spettacolo con cani della gendarmeria romena.

I delegati al Congresso rappresentati da 20 Paesi di cinque continenti, in rappresentanza di organizzazioni di sicurezza, grandi società, polizia e servizi della sicurezza, agenzie di investigazioni, eccetera.

4-7 aprile 2002, 8° Congresso a St. Pölten, Austria con la partecipazione di circa 100 rappresentanti da 20 Paesi di 4 continenti e parecchie organizzazioni internazionali associate e ospiti.

S.A. il principe Michael James Alexander Stewart di Albany – apparente erede al trono scozzese – ha accettato la posizione di presidente onorario dell'Ibssa, un grande onore e riconoscimento per l'associazione.

Il Comitato esecutivo dell'Ibssa ha nominato membri onorari le seguenti perso-



nominated the following people to Honorary Members:

- Ms. Cynthia Rothrock (Ex-World Champion in Kung Fu and famous movie star)
- Mr. Anthony Schiena (2001/2002 World Traditional Karate Champion, Captain of World Champion Us Karate Team and International Security industry entrepreneur and authority)
- Mr. Florentin Marinescu (Ibssa Master Teacher)

Ms. Cynthia Rothrock honoured the Ibssa Congress with her presence and participated all official programs of the event.

Ibssa awards were given to several members of the Association as recognition and appreciation of their prominent work in the year 2001:

"Award for International Bodyguard Services", "Bodyguard", "Instructor", "Security manager", "Company" and "Security equipment".

The successful 2nd Ibssa Bodyguard Demonstrations World Championships was held in St. Pölten with the participation of many countries. The congress delegates and invited guests could see the following demonstrations and shows: Martial Arts demo and special iaido show of Mr. Márk Mészáros – Hungary Demonstration of the Hungarian Civil Guard – Mr. Lajos Kalmár Special driving demonstration of Mr. Roberto De Ronzi – Italy

Vip Protection by Folda Training Center – Dr. Miki Varga

Demonstration of the Austrian Karate Federation

Special demo of the Ibssa International Team:

Prof. Giacomo S. Bertoletti (Ita) – 1st Vice President of Ibssa

Dr. Rony Kluger (Isr) – General Secretary of Ibssa

Mr. Roberto De Ronzi (Ita) – Master Teacher

Dr. Eriks Grinbergs (Lat) – Chairman of Legal Department of Ibssa

Mr. Stephen Chee (Sin) – Country Representative of Ibssa for Singapore

2003

This year, in November, the 9th Ibssa Congress will probably be in Cuba and if we will meet some political obstacles, it will be organized between 28th – 30th November in Budapest, Hungary and the 10th Congress in 2004 will be in Hurghada, Egypt.

2004

Ten years for Ibssa and the accession of ten new Countries in the European Union: Latvia, Estonia, Lithuania, Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Hungary, Cyprus and Malta. In 2007 Bulgaria, Romania and Turkey.

Among them we can notice the presence of Hungary, centre of our activities and head office of the chairmanship. It

nalità:

- Cynthia Rothrock (ex campione del mondo di kung fu e attrice famosa)
- Anthony Schiena (campione del mondo di karate tradizionale 2001/2002, capitano della squadra di karate statunitense, imprenditore e persona autorevole nell'industria internazionale della sicurezza).
- Florentin Marinescu, master teacher dell'Ibssa

Cynthia Rothrock ha onorato il Congresso dell'Ibssa con la sua presenza e ha partecipato a tutti i programmi ufficiali della manifestazione. Parecchi membri dell'associazione hanno ricevuto premi come riconoscimento e stima per la loro notevole attività nell'anno 2001:

"Premio per servizi internazionali di guardia del corpo", "Guardia del corpo", "Istruttore", "Manager della sicurezza", "Società" e "Equipaggiamento

Il maestro Pham Xuan Tong, ospite d'onore durante il 2° Festival delle arti marziali svoltosi a Riga (Lettonia), con il maestro Roberto Vismara e il team italiano

di sicurezza".

I secondi Campionati mondiali di dimostrazioni di guardie del corpo dell'Ibssa di notevole successo hanno avuto luogo a St. Pölten con la partecipazione di molti Paesi. I delegati del Congresso e gli ospiti hanno potuto assistere a dimostrazioni e spettacoli:

dimostrazione di arti marziali e speciale esibizione di iaido di Márk Mészáros, Ungheria

dimostrazione della guardia civile ungherese, Lajos Kalmár

dimostrazione di guida di Roberto De Ronzi, Italia

protezione vip del Centro di addestramento Folda, Miki Varga

dimostrazione della Federazione austriaca di karate

dimostrazione speciale del team internazionale Ibssa composto da:

Giacomo S. Bertoletti, Italia, 1° vicepresidente dell'Ibssa

security operators and bodyguards (see the calendar apart) in numerous countries such as Italy, Hungary, Romania, Slovenia, Austria, Great Britain, Slovakia, Latvia, etc.

In order to create new spaces for the over 300 certificated people (3rd level and master) we are planning:

a) psychology and first aid courses

b) fire fighting courses

Moreover we would like to point out to you a great novelty, a 1st/2nd/3rd level

is the focus of Ibssa! Beside its numerous activities Ibssa deals with two very important thing: qualifying companies and testing security products.

And it's also worth dwelling upon a simple subject: the Ibssa certificate. Actually it will become European diploma in 2004, because it is officially recognized by the Hungarian government. Ten years and for us it will be the decisive year.

Special team

This is not a movie title, but it's the consequence of a technical climbing that the team created by Roberto Gobbi and Gsb (1st vice president) has well deserved.

What has been done in Italy and abroad, it's all over: "forgetting the past and looking at the future" Confucius said and we will look ahead.

Courses

As usual Ibssa organizes courses for



Master Pham Xuan Tong, honorary guest during the 2nd World Martial Arts Festival held in Riga (Latvia), with master Roberto Vismara and the Italian team

Rony Kluger, Israele, segretario generale dell'Ibssa

Roberto De Ronzi, Italia, master teacher Eriks Grinbergs, Lettonia, presidente del Dipartimento legale dell'Ibssa

Stephen Chee, Singapore, rappresentante nazionale dell'Ibssa per Singapore

2003

Quest'anno, a novembre, il 9° Congresso Ibssa probabilmente sarà a Cuba e nel caso si incontrassero ostacoli politici sarà organizzato dal 28 al 30 novembre a Budapest, Ungheria. Il 10° Congresso nel 2004 sarà a Hurghada, Egitto.

2004

Dieci anni di Ibssa e l'ingresso di 10 nuovi Paesi nell'Europa Unita: Lettonia, Estonia, Lituania, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia, Ungheria, Cipro, Malta. Nel 2007 Bulgaria, Romania e Turchia.

Tra questi si noti l'Ungheria, centro delle

and aspirant instructors course (reserved to the graduates of 3rd level) in Romania, the neo-Latin country located at the mouth of the Danube, that provides the issue of State diploma of the Spp (Serviciul de Proctie si paza) headed by the colonel Mircea Chivu, in charge of the safety of the President of Romanian Republic.

Do you think that's nothing?

We should also mention and report briefly about the Ibssa "World Martial Arts Festival".

The 1st Ibssa World Martial Arts Festival was held between 7th - 9th December 2001 in Mestre/Venice, Italy. It was a great success and a very professional event highlighted by clinics run by famous high ranked Masters, and also Dan examinations were organized in budo disciplines. The Festival included karate do, semi contact and full contact fighting, kata (separated to styles), kobu-

**Rocco Giacalone
Extraordinary and
Plenipotentiary
Ambassador, Chief
of ceremonial and
Gsb, 1st Vice
President. A
handshake which
ratifies the
agreement
between Ibssa and
the International
Parliament for
safety and peace**

do kata competitions, ju-jitsu and qwankido seminars, traditional and free demonstrations. More than 1500 competitors participated at the Festival, representing 20 countries of the world.

The 2nd Ibssa World Martial Arts Festival was organised between 15th - 19th November 2002 in Riga, Latvia. It will be remembered as one of the most beautifully designed and arranged event with extraordinary Martial Arts demonstrations and Bodyguard show, and with the presence of professional Master Teachers. More than 40 different groups (20 national sport federations and 20 international groups of Ibssa) were present at the Festival, representing 20 Countries of 3 continents of the world. The Congress Hall was full of spectators, invited guests, high-ranking officials, representatives of the press and Tv stations.

The opening ceremony of the Festival at

Special team

Non è un titolo di un film, è la conseguenza di una scalata tecnica che la "squadra", voluta da Roberto Gobbi e Gsb (1° vicepresidente) si è ben meritata.

Quello che si è fatto in Italia e all'estero è storia passata: "dimenticare il passato, guardare al futuro" diceva Confucio e guardiamo al futuro.

I corsi

Come di consueto l'Ibssa organizza corsi per operatori della sicurezza e guardie del corpo (vedere calendario a parte) in numerosi Paesi come l'Italia, l'Ungheria, la Romania, la Slovenia, l'Austria, la Gran Bretagna, la Slovacchia, la Lettonia, eccetera.

Nello spirito di creare nuovi spazi agli oltre 300 licenziati (3° livello e master) sono in programma:

- a) corsi di psicologia e primo soccorso
- b) corsi antincendio

Vogliamo sottolinearvi inoltre una grande novità, un corso di 1°/2°/3° livello e aspiranti istruttori (riservato ai diplomati di 3° livello) in Romania, il Paese neolatino alle foci del Danubio, il quale prevede il rilascio del diploma di Stato della Spp (Serviciul de proctie si paza) guidata dal colonnello Mircea Chivu, responsabile della sicurezza del presidente della repubblica romena.

Tutto questo è poco?

E' il caso di menzionare e descrivere brevemente anche il Festival mondiale di arti marziali dell'Ibssa.

Il 1° Festival mondiale delle arti marziali Ibssa è stato organizzato dal 7 al 9 dicembre 2001 in Italia, precisamente a Mestre, Venezia. Si è trattato di una manifestazione professionale e di grande successo, caratterizzata da lezioni di maestri famosi di alto grado e dall'organizzazione di esami di passaggio di dan nelle discipline del budo. Il Festival comprendeva gare di karate do, semi e full contact, kata (separato in stili), kobudo kata, seminari di ju-jitsu e qwankido, dimostrazioni libere e tradizionali. Oltre 1500 praticanti hanno partecipato al Festival, provenienti da 20 Paesi.

Il 2° Festival mondiale delle arti marziali Ibssa è stato organizzato dal 15 al 19 novembre 2002 a Riga, Lettonia. Sarà ricordato come uno degli eventi progettati e preparati nel miglior modo con straordinarie dimostrazioni i arti marziali ed esibizioni di guardie del corpo e con la presenza di master teacher professionali. Oltre 40 diversi gruppi (20 federazioni nazionali sportive e 20 gruppi internazionali dell'Ibssa) erano presenti al Festival, in rappresentanza di 20 Paesi di tre continenti. La sala del Congresso era gremita di spettatori, ospiti e ufficiali di alto rango, inviati della stampa e di stazioni televisive.



Rocco Giacalone, ambasciatore straordinario e plenipotenziario, capo del cerimoniale e Gsb 1° vicepresidente. Una stretta di mano che sancisce l'accordo tra Ibssa e il Parlamento mondiale per la sicurezza e la pace

nostre attività, sede della presidenza. E' il centro dell'Ibssa! Oltre alle numerose attività l'Ibssa si occupa di due settori molto importanti: qualificare società e testare prodotti della sicurezza.

E qui vale la pena di soffermarsi anche su un semplice ragionamento: il diploma Ibssa.

Di fatto nel 2004 diverrà diploma europeo, in quanto è riconosciuto ufficialmente dal governo ungherese. Dieci anni e per noi l'anno zero.

the beautiful City Hall will always remind us a very well organized and well-executed demonstration of Martial Arts. It was a great company of local udoka, Master Pham Xuan Tong from France, who gave an exciting demonstration of the Vietnamese art of qwan ki do, the Israeli karate do International Team gave a look into the essence of the Okinawa goju ryu karate do and the international team of Ibssa gave the cherry on the top of the cream – the practicality of self defence within the field of Security. The team is a rare cooperation of Senior Instructors from Italy, Israel, Singapore, Hungary and Lithuania.

All Ibssa members who are interested can ask for the participation in the yearly assembly of Dea and C-Nis (Center for Narcotics Information Support), in the congress proceedings of the International Police Chiefs Association, and many other international activities. And last but not least in May 2003 there was a very high level ceremony on the occasion that the respective leaders of Ipasp (International Parliament for Safety and Peace) and Ibssa signed the agreement on long-term cooperation. This act was a milestone in the history of Ibssa, as now Ibssa, its trainings, education and other activities are recognised by the World Parliament and Ipasp also conferred to Ibssa the "High Patronage" for all activities in defence of security in the World.

La cerimonia di apertura del Festival nello stupendo palazzo del municipio sarà sempre nei nostri ricordi come una dimostrazione di arti marziali egregiamente organizzata e ben eseguita. Era presente un grande gruppo di budoka locali, il maestro Pham Xuan Tong dalla Francia che ha compiuto una dimostrazione emozionante dell'arte vietnamita del qwan ki do, la squadra internazionale israeliana di karate ha presentato l'essenza del karate-do goju ryu di Okinawa e il team internazionale Ibssa è stato la ciliegina sulla torta, la praticità della difesa personale nel campo della sicurezza. Il gruppo rappresenta una rara collaborazione di istruttori seniores provenienti dall'Italia, da Israele, da Singapore, dall'Ungheria e dalla Lituania.

Tutti i soci Ibssa che sono interessati possono fare richiesta di partecipazione alle assemblee annuali della Dea e C-Nis (Center for Narcotics Information Support) ai lavori congressuali dell'Associazione internazionale "Police Chiefs Association" e a tante altre attività internazionali.

In conclusione a maggio 2003 c'è stata una cerimonia di alto livello e in tale occasione i rispettivi leader del Parlamento mondiale per la sicurezza e la pace e l'Ibssa hanno firmato un accordo di cooperazione a lungo termine. Questo atto è una pietra miliare nella storia dell'Ibssa, infatti da ora l'Ibssa, le sue attività educative, i corsi sono riconosciuti dal Parlamento mondiale che ha conferito all'associazione l'alto patronato per tutte le attività in difesa della sicurezza nel mondo.

details of his proposal concerning the establishment of an international group of the Corporate members of Ibssa in order to have more business and references. The Ibssa member corporations will receive the official Ibssa Reference list for their own use in business. The visit was also used to discuss the preparations of training courses in Slovenia and to introduce the new Country Representatives of Ibssa for Republic of Srpska to the Executive President and some new members of Ibssa Slovenia.

• Dr. Paul Höglund, Sweden, Honorary Member of Ibssa, Chairman of Quality Control Department of Ibssa

The aim of Dr. Höglund's visit was to discuss the plans and several matters of Ibssa International Sport Federation and also to inform the Executive President about the high recognition, that Dr. Paul Höglund was appointed President of the International Jujitsu Federation.

• Dr. Rony Kluger, Israel, General Secretary of Ibssa, Chairman of the Education and Qualification Department Dr. Rony Kluger visited Hungary in order to lead a very professional and successful Krav Maga training course in Hungary in April 2003, where Mr. Attila Miskolczi, Ungheria, Instructor of Ibssa, received the 5th Dan in Karate, as he passed the exam during the training.

• Dr. László Baráth, Hungary, International Coordinator of Ibssa for Western Africa, Country Representative of Ibssa for Hungary

Alh. Abdouliaj Kujabi, Gambia, President of the Gambian Section of Ibssa

The delegation from Gambia arrived with the leadership of Alh. Abdouliaj Kujabi in order to discuss several matters in connection with the Gambian Section of Ibssa and to take steps for starting mutual cooperation between the governments of the two countries.

• Dr. Ferenc Tóth, Hungary, Country Representative of Ibssa for Hungary

The new President of the Ibssa Hungarian Section visited the Headquarters in order to discuss the details of the forthcoming 2nd "Sec-tember" Ibssa International Special Security Training Course, which will be held in Budapest, Hungary. Dr. Ferenc Tóth reported about the future activities, planned events and trainings in the next 2 years of the Ibssa Hungarian Section.

1. Working methods – meetings, etc.
2. Ibssa Hungarian Foundation
3. Professional cooperation with other organisations: Civil Guard, Fire Dept., Hungarian Customs and Finance Guard, Itc of the Ministry of Interior

Visitors at the Hq

Prof. George Popper, Executive President of Ibssa reported about the successful meetings and discussions with the following Ibssa representatives, members and invited guests:

• Dr. Constantin Buzatu, Romania, 2nd Vice Chairman of the Executive Committee, Country Representative of Ibssa for Romania

The aim of the visit was to report about several successful training courses and also the preparations of other events in Romania.

• Mr. Bogdan Vukosavljevic, Slovenia, International Coordinator of Ibssa for Fyr, Country Representative of Ibssa for Slovenia

The purpose of the visit was to discuss all

Visitatori alla sede centrale

George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, ha riferito sui meeting di successo e sulle discussioni intercorse con i seguenti rappresentanti, membri e ospiti dell'Ibssa:

• Constantin Buzatu, Romania, secondo vicepresidente del Comitato esecutivo, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Romania

Il fine della visita era riportare l'esito positivo di parecchi corsi di formazione e anche dei preparativi per altre manifestazioni in programma in Romania.

• Bogdan Vukosavljevic, Slovenia, coordinatore internazionale dell'Ibssa per le ex repubbliche iugoslave, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Slovenia
Lo scopo della visita era discutere tutti i

dettagli della sua proposta riguardo alla creazione di un gruppo internazionale di membri societari dell'Ibssa per avere ulteriore attività e riferimenti. Le società affiliate all'Ibssa riceveranno la lista ufficiale di consultazione per l'utilizzo personale nelle loro attività.

La visita è stata anche utilizzata per trattare la preparazione di corsi di formazione in Slovenia e presentare al presidente esecutivo il nuovo rappresentante dell'Ibssa per la Repubblica di Srpska e alcuni nuovi membri dell'Ibssa Slovenia.

- Paul Höglund, Svezia, membro onorario dell'Ibssa, presidente del Dipartimento di controllo qualità dell'Ibssa

Lo scopo della visita del dottor Höglund è stato discutere i progetti e alcune questioni sulla Federazione internazionale sportiva Ibssa, oltre a informare il presidente esecutivo dell'alto riconoscimento da lui ricevuto. E' stato infatti nominato presidente della Federazione internazionale di ju jitsu.

- Rony Kluger, Israele, segretario generale dell'Ibssa, presidente del Dipartimento di educazione e qualificazione

Rony Kluger ha visitato l'Ungheria per la direzione di un corso di addestramento di krav maga molto professionale e di successo nell'aprile del 2003, in cui l'ungherese Attila Miskolczi, istruttore Ibssa, ha ricevuto il quinto dan di karate, avendo passato l'esame durante il corso

- László Baráth, Ungheria, coordinatore internazionale dell'Ibssa per l'Africa occidentale, rappresentante nazionale dell'Ibssa per l'Ungheria

Alh. Abdouliq Kujabi, Gambia, presidente della sezione gambiana dell'Ibssa La delegazione è giunta dal Gambia sotto la direzione di Abdouliq Kujabi per trattare alcuni argomenti con la sezione gambiana dell'Ibssa e per porre le basi per l'inizio di una mutua cooperazione tra i governi dei due Paesi.

- Ferenc Tóth, Ungheria, rappresentante nazionale dell'Ibssa per l'Ungheria

Il nuovo presidente della sezione ungherese dell'Ibssa si è recato alla sede centrale per trattare i dettagli del 2° Sec-tember, corso internazionale speciale di formazione della sicurezza, che si terrà a Budapest, Ungheria. Ferenc Tóth ha anche relazionato le future attività, gli avvenimenti in programma e gli allenamenti per i prossimi due anni della sezione ungherese dell'Ibssa.

1. Metodi di lavoro, incontri, eccetera
2. Fondazione ungherese dell'Ibssa
3. Cooperazione professionale con altre organizzazioni: guardia civile, vigi-

4. Events – monthly meetings at "Keresztapa" Restaurant

- 2nd Sec-tember – Ibssa International Special Security Training Course

- Bodyguard Ball

- World Martial Arts Festival

The Executive President informed Dr. Tóth that he had preliminary talks with Mr. György B. Rózsa – owner of R.B.Gy Pr Agency and organiser of this year's Ball – and they agreed that the next International Bodyguard Ball will be organised again in Budapest, now in Hotel Marriott, and have the final date: 20th February 2004.

- Mr. Bert E. Dombi, Switzerland, Member of Technical Department of Ibssa

He visited the Headquarters in order to give information and show the new technical equipment – the "Magpix" telescopic digital cameras Mr. Bert Dombi discussed the details of the planned short lecture with demonstration about these fittings, which will be held during the 2nd Sec-tember training course in Budapest.

- Dr. Alex Sternberg, Usa, Founder and Chief Instructor of Shotokan Karate Usa

Dr. Sternberg, a world famous karate master, visited Hungary for tourist reasons and took the opportunity to meet the Executive President of Ibssa. Dr. Alex Sternberg has been following the order of events at Ibssa for several years and now he wanted to obtain information about the forthcoming programs, new technical equipment of Ibssa and also training courses worldwide.

- Mr. Avi Bleier, Israel, Member of Ibssa, General Secretary of the Israeli-Hungarian Chamber of Commerce

The aim of the visit was to have meetings and discussions with Prof. George Popper – Executive President of Ibssa and reactivate the membership. Mr. Bleier was the organiser of the former Ibssa Congress in Israel, but since that time he disappeared from the Association's arena. The Executive President reported him about the forthcoming events, trainings and other important programs of Ibssa.

- Mr. John Dora, Gbr, Honorary Member of Ibssa, International Coordinator of Ibssa

Mr. John Dora visited Hungary in order to report about the successful operations and the continuous shooting of new action films of Tony Schiena with such famous actors as Dolph Lundgren and Jean Claude Van Damme. At the moment Mr. Schiena is shooting with Mr. Armand Assante. Mr. John Dora also gave information about his intentions and plans to start organising training courses in

li del fuoco, guardia di finanza e doganale, ltc del ministero degli Interni

4. Manifestazioni – incontri mensile al ristorante "Keresztapa"

- 2° Sec-tember, corso internazionale di allenamento speciale per la sicurezza dell'Ibssa

- Ballo della guardia del corpo

- Festival mondiale delle arti marziali

Il presidente esecutivo ha informato Tóth che dopo vari colloqui preliminari con György B. Rózsa, proprietario della R.B.Gy Pr Agency e organizzatore del Ballo di quest'anno, hanno deciso che il prossimo Ballo internazionale di bodyguard sarà organizzato ancora a Budapest, presso l'Hotel Marriott, il 20 febbraio 2004 è la data definitiva.

- Bert E. Dombi, Svizzera, membro del Dipartimento tecnico dell'Ibssa

Si è recato alla sede centrale per fornire informazioni e presentare il nuovo equipaggiamento tecnico, il "Magpix", macchine fotografiche digitali a telescopio. Bert Dombi si è accordato sui dettagli per una breve presentazione con relativa dimostrazione di questa attrezzatura programmata nel prossimo 2° Sec-tember, corso di formazione a Budapest.

- Alex Sternberg, Usa, fondatore e capo istruttore dello shotokan karate negli Stati Uniti

Sternberg, maestro di karate famoso in tutto il mondo, ha visitato l'Ungheria in veste di turista e ha approfittato dell'occasione per incontrare il presidente esecutivo dell'Ibssa. Alex Sternberg segue gli eventi Ibssa da parecchi anni e ora è interessato ai programmi futuri, al nuovo equipaggiamento tecnico dell'Ibssa e ai corsi di formazione in tutto il mondo.

- Avi Bleier, Israele, membro dell'Ibssa e segretario generale della Camera di commercio israeliana-ungherese

La visita era finalizzata a riunioni e dibattiti con George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa e a riattivare l'affiliazione. Bleier è stato l'organizzatore del Congresso Ibssa tenutosi in Israele, tuttavia dopo la manifestazione scomparve dallo scenario dell'associazione. Il presidente esecutivo l'ha messo al corrente di tutti gli avvenimenti in programma, corsi e altri eventi di rilievo dell'Ibssa.

- John Dora, Gran Bretagna, membro onorario e coordinatore internazionale dell'Ibssa

John Dora si è recato in Ungheria per informare delle operazioni di successo e delle riprese di nuovi film d'azione di Tony Schiena con attori famosi come Dolph Lundgren e Jean Claude Van Damme. Attualmente Schiena sta girando con Armand Assante. John Dora ha





John Dora with Tony Schiena

John Dora con Tony Schiena

Hungary with the participation of attendees from Great Britain and the Arab countries.

The Executive President handed over the latest issue of Sportivo & Security Magazine containing the article about the visit and interviews of Mr. John Dora and Mr. Tony Schiena in Hungary at the Bodyguard Ball.

• Dr. Béla Báthori, Hungary, Secretary of Company Qualification Department of Ibssa

The purpose of the visit was to give information about Company Qualification with special regard to security and professional screening of security companies. Dr. Báthori also reported about professional trainings especially organising sport and other events.

• Mr. Tibor Páll, Hungary, Advisor of the Executive President of Ibssa

Invited guests: Mr. Angel Iliev Nikolov, Bulgaria, Manager of Security and Bank Service – Sbs Ltd.

Mr. Stefan Nikolov Kolev, Bulgaria, Manager of Sbs Ltd., Branch Veliko Turnovo

Mr. Tibor Páll, Advisor of the President, organised the meeting with the presence of high-ranking officials and leaders of Security and Bank Service, Sbs Ltd. in order to inform the Executive President of Ibssa that this company wish to join Ibssa. The leaders of Sbs Ltd. intend to establish and start a fruitful cooperation between Ibssa and their company. They gave a short report about the Company to the Executive President. The company Security and Bank Service – Sbs Ltd. is specialised for properties' security guard of physical and legal people; personal security of physical people; transport of financial means and valuables by armoured cars and equipped teams; installation and usage of Signalling, announcing technique; specific consulting; expert and administrative-legal ser-

referito le sue intenzioni e i suoi progetti di organizzazione di corsi di addestramento in Ungheria con la partecipazione di studenti provenienti dalla Gran Bretagna e dai Paesi arabi.

Il presidente esecutivo ha consegnato l'ultima edizione della rivista Sportivo & Security contenente l'articolo sulla visita e le interviste di John Dora e Tony Schiena in Ungheria in occasione del "Bodyguard Ball".

• Béla Báthori, Ungheria, segretario del Dipartimento di abilitazione per società dell'Ibssa

La visita era finalizzata all'aggiornamento dell'abilitazione di società tenendo in maggior considerazione la sicurezza e la selezione delle società di sicurezza. Báthori ha inoltre riferito dei corsi di formazione professionali, in special modo l'organizzazione di eventi sportivi.

• Tibor Páll, Ungheria, consigliere del presidente esecutivo dell'Ibssa

Ospiti: Angel Iliev Nikolov, Bulgaria, direttore della Sbs Ltd, società di servizio bancario e di sicurezza; Stefan Nikolov Kolev, Bulgaria, manager della Sbs Ltd, presso la filiale di Veliko Turnovo

Tibor Páll, consigliere del presidente, ha organizzato l'incontro alla presenza di ufficiali di alto rango e funzionari della società Sbs, Servizio di sicurezza e di banca, per informare il presidente esecutivo dell'Ibssa che la società desidera entrare a far parte dell'Ibssa. I dirigenti della Sbs Ltd si propongono di stabilire e dare inizio a una cooperazione vantaggiosa tra l'Ibssa e la loro società. Hanno fornito una breve presentazione della società al presidente esecutivo. La società Servizio di sicurezza e bancario, Sbs Ltd è specializzata nella protezione di beni mobili e immobili di persone fisiche e legali; nella sicurezza personale di persone fisiche, nel trasporto di oggetti di valore e risorse finanziarie con auto blindate e squadre esperte, installazione e utilizzo di segnalazione, tecnica di consulenza specifica, servizi nel settore amministrativo e legale. All'interno della società è stato creato un



George Popper with Tóth Ferenc during his visit in Budapest

George Popper con Tóth Ferenc durante la sua visita a Budapest

vices. An independent department is created at the company: anti-fire and emergency safety. The Bulgarian guests reported about their plans for organising training courses and to enlarge Ibssa in their country. On behalf of the Board of Directors Prof. George Popper, Executive President of Ibssa appointed Mr. Angel Iliev Nikolov, Partner and Manager of Security and Bank Service "Sbs" Ltd. to Country Representative of Ibssa for Bulgaria.

New members Ibssa:

• Mr. David Toney, Ni, Representative of Ibssa for Northern Ireland, National Coach of the World Jujitsu Federation (Wjif) in Ireland.

• Mr. Dorde Stanisevic, Bih, Country Representative of Ibssa for Republic of Srpska

Mr. Slavisa Kronic, Bih, Country Representative of Ibssa for Republic of Srpska

Both representatives – who are directors of Sector Security Co. – were introduced to the Executive President by Mr. Bogdan Vukosavljevic, International Coordinator of Ibssa for Fyr.

• Dr. Attila Borbély, Hungary, Patronising member of Ibssa, Ceo of Arag Legal Protection Insurance Co. Ltd.

Ibssa Hq

News

I would like to inform all Ibssa members that since April 2003 in Russian Coordinating Office the Information and Analytic Centre (Iac) is acting. Iac represents the hard and soft complex and has



Johan Dora and Rozsa Oliver

John Dora e Rozsa Oliver

dipartimento indipendente di sicurezza in caso di emergenza e antincendio. Gli ospiti bulgari hanno esposto i loro progetti per organizzare corsi di formazione e per diffondere l'Ibssa all'interno del loro Paese. A nome del Consiglio direttivo, George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, ha nominato Angel Iliev Nikolov, socio e direttore della Sbs Ltd, Servizio di sicurezza e bancario, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Bulgaria.

Nuovi membri dell'Ibssa

- David Toney, Irlanda del Nord, rappresentante dell'Ibssa per l'Irlanda del Nord.

Allenatore nazionale della Federazione mondiale di ju jitsu (Wjif) in Irlanda

- Dorde Stanisevic, Bosnia Erzegovina, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Repubblica di Srpska

Slavisa Kronic, Bosnia Erzegovina, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Repubblica di Srpska

Entrambi i rappresentanti, che sono anche i direttori della compagnia Sector Security, sono stati presentati al presidente esecutivo da Bogdan Vukosavljevic, coordinatore internazionale dell'Ibssa per le ex repubbliche iugoslave.

- Attila Borbély, membro patrocinatore dell'Ibssa, direttore generale dell'Arag, società di sicurezza e protezione legale.

Sede centrale Ibssa

Novità

Sono lieto di informare tutti i membri Ibssa che a partire dall'aprile 2003 è attivo il Centro analitico e di informazioni (Iac) presso l'Ufficio di coordinamento russo. Il centro rappresenta il complesso

the following properties:

Iac is designed for automated data management and analysis of huge information flow.

Iac combines the decision support expertise with competitive intelligence tools to give to the customer a complete competitive intelligence solution.

Iac compiles all the knowledge and tools the customer needs from all existing sources including mass media, systems, data stores, file cabinets and desktops.

Our centre has the following benefits:

- The object-oriented description of the chosen subject field

- Information filling of system

- Integration of information from full-text mass-media databases and manifold factual databases into universal data storage (Uds)

- Adding new types of objects, properties, relations inside Uds

- Setting dynamic properties of objects using event-driven approach

- Tracking interrelations between objects

- Building of global semantic net

- Making a comparison the coverage of the certain event by the different sources of information

- Tracking of the information exchange between different sources

- Formulation complex criteria of demand fetching

In other words, Iac is possible to monitor all the Internet fields (nowadays more than 600 sources regardless of the language used), different databases, other open and closed information sources, towards any object chosen (personality, entity, kind of business, problems). In that way if object was mentioned even once somewhere, our system finds him and can do with him any analytic operation afocited.

The main feature is the possibility to find implicit relations between the objects, to analyse them and to build so called global semantic net by means of which implicit relations are emerged.

The object study takes very short time, because one operator working in Iac processes about 600 documents per day (about 1,5 minutes for each document). Information continuously (24 hours) flows from Internet and other sources to the system.

We offer to use this tool for real information and analytical work in Ibssa or in entities, which constitute information network inside the association.

Victor Petoukhov

Ibssa International Representative on Cis

fisso e mutevole con le seguenti caratteristiche:

Il Centro è progettato per automatizzare la gestione di dati e l'analisi di enormi flussi di informazioni. Combina l'abilità decisionale di sostegno con strumenti di informazioni competitivi per offrire al cliente una completa e concorrenziale soluzione di informazioni. Fornisce l'intera conoscenza e gli strumenti di cui il cliente ha bisogno dalle fonti esistenti, inclusi i mass media, i sistemi, gli archivi dati, la scatola di file e le scrivanie.

Il nostro Centro possiede i seguenti benefici:

- Descrizione orientata a oggetti del campo della materia scelta

- Caricamento delle informazioni del sistema

- Integrazione d'informazioni in tutto il testo di base dati e duplicazione reale di base dati nella memoria universale di dati (Uds)

- Aggiunta di nuovi tipi di oggetti, attributi, relazioni all'interno della memoria

- Istanza di attributi dinamici di oggetti con l'utilizzo dell'accesso guidato

- Tracciare le interrelazioni tra gli oggetti

- Costruzione di una rete globale semantica

- Fare un paragone del servizio d'informazioni di alcuni eventi attraverso le diverse fonti d'informazione

- Tracciare lo scambio di informazioni tra le diverse sorgenti

- Formulazione di principi complessi di elaborazione

In altre parole, il Centro può monitorare tutti i campi Internet (oggi giorno oltre 600 sorgenti senza tener conto della lingua usata), diverse basi dati, altre fonti di informazione aperte e chiuse, verso ogni oggetto scelto (personalità, entità, tipo di materia, problemi). In tal modo se l'oggetto viene nominato anche per una volta sola da qualche parte, il nostro sistema lo individua ed è in grado di operare qualsiasi operazione analitica al riguardo.

La caratteristica fondamentale è la possibilità di trovare relazioni implicite tra gli oggetti, di analizzarli e costruire la cosiddetta rete globale semantica per mezzo della quale emergono relazioni implicite.

Lo studio dell'oggetto richiede veramente poco tempo, poiché un operatore che lavora in un Centro analitico di informazione esamina 600 documenti al giorno (circa un minuto e mezzo per ciascun documento). L'informazione proviene ininterrottamente (24 ore su 24) da Internet e da altre fonti del sistema.

Offriamo l'utilizzo di questo strumento per informazioni reali e attività analitica nell'Ibssa o in entità che costituiscono reti informative all'interno dell'associazione.

Victor Petoukhov

Rappresentante internazionale Ibssa Cis



Objectives of Hungarian National Tourist Office for 2003

Our research and forecasts show that the negative trends of international inbound tourism can be reversed in 2003, and a 2% growth of guest nights can be realized at commercial accommodation facilities. We expect a further intensification in domestic tourism, the grounds of which shall be created by the improving living standards and increasing the tax-free amount of holiday coupons two and a half times. We are planning an ambitious 6% growth in the number of guest nights compared to 2002. Based on our key products, the objectives in the domestic market are as follows:

- our marketing activity will intensively focus on health tourism, the campaign product of 2003. We will launch our wellness tourism product for nearly all segments of the domestic market. The launch requires efficient and strong marketing since the goal is to increase product awareness by arousing the public interest and applying proactive promotional means.

- Other key domestic products are beach and city tourism along with event tourism, gastronomic and wine tourism as well as world heritage tourism.

- The entire Hungarian population shows significant interest in rural, active tourism (biking, riding, hiking, angling) and eco-tourism therefore we wish to strengthen these products.

- Foreigners residing in Hungary represent a gradually growing slice of domestic tourism. It is important to lay more emphasis on promotional activities conducted for "domestic" foreigners. We shall found the Expatriot Club for that purpose. We would also like to increase the attractiveness of golf tourism in this segment.

We have identified the following objectives in connection with the most important countries with regard to incoming tourism:

- We expect the German and Austrian market to be interested in all of our products, therefore we will raise or maintain the level of our marketing activity while laying special emphasis on Budapest and health tourism.

- In order to prepare for the 2004 campaign year, we will focus on the launch

Obiettivi dell'Ufficio turistico ungherese per il 2003

La nostra ricerca e le nostre previsioni dimostrano che le tendenze negative del turismo internazionale in arrivo possono essere capovolte nel 2003 e che una crescita del 2% di serate a invito può essere realizzata in strutture commerciali di alloggio. Attendiamo un'ulteriore intensificazione nel turismo nazionale, le cui basi possono essere create con il miglioramento dei modelli di vita e l'aumento di due volte e mezzo della quantità di coupon per le vacanze senza tassazione. Stiamo pianificando un'ambiziosa crescita del 6% nel numero di serate a invito rispetto al 2002.

In base ai nostri prodotti chiave, gli obiettivi nell'ambito del mercato nazionale sono i seguenti:

- la nostra attività di commercializzazione verterà in modo intenso sul turismo salute, il prodotto della campagna del 2003. Lanceremo il nostro prodotto di turismo del benessere per quasi tutti i segmenti del mercato interno. Il lancio richiede un marketing forte ed efficiente in quanto lo scopo è di aumentare la consapevolezza del prodotto attraverso il risveglio dell'interesse pubblico e applicando mezzi promozionali.

- Altri prodotti interni chiave sono il turismo da spiaggia e in città insieme al turismo di eventi, il turismo gastronomico e del vino oltre al turismo del patrimonio mondiale.

- L'intera popolazione ungherese mostra un interesse significativo nel turismo rurale attivo (bicicletta, equitazione, escursioni a piedi in campagna, pesca con l'amo) e nell'ecoturismo, perciò intendiamo rafforzare questi settori.

- Gli stranieri residenti in Ungheria rappresentano una fetta crescente del turismo interno. E' importante porre maggiore enfasi nelle attività promozionali condotte per gli stranieri "nazionali". Per questo verrà fondato l'"Expatriot Club". E' inoltre nostra intenzione incentivare l'attrattiva del golf in questo segmento.

Abbiamo identificato i seguenti obiettivi in connessione ai più importanti Paesi in merito al turismo futuro:

- Prevediamo che il mercato tedesco e austriaco siano interessati in tutti i nostri prodotti, quindi rialzeremo o manterremo il livello della nostra attività di marketing dando un'enfasi speciale al turismo

of Mice in the Netherlands.

- In Italy, beside Budapest and Hungary, culture tourism will be in focus with regard to the Year of Hungarian Culture i.e. the campaign of 2002.

- In the Usa, we will boost the image of Hungary and Budapest and prepare for the campaign year of 2004.

- In Poland, we will launch Mice and active tourism products along with the key issue, health tourism.

- In Great Britain as a key target market, we will highlight four products at once: Hungary, Budapest, Mice and culture tourism.

- Budapest will have special management in Spain, Belgium, Ireland and Denmark, in addition to the countries with a key role for incoming tourism.

- We are planning a more pronounced presence in the Russian and Finnish market.

- In view of the expected Eu accession in 2004, we will lay special emphasis on Mice tourism in Belgium.

In order to realize the goals, monitor the activities, measure and improve the efficiency, we will prepare a detailed, rolling actions plan, which will be evaluated and updates monthly. The action plan allows entrepreneurs interested in tourism to monitor our activity and join us when they consider it necessary and useful.

In order to realize the identified objectives, Hungarian National Tourist Office closely cooperates with organizations whose core activity is not tourism but are directly or indirectly impacted by or interested in improving the conditions of tourism hosting. We wish to conduct a long-term cooperation with these strategic partners in harmonized international activity and image building, joint publications and media representation, exchange and common use of research findings.

The realization of our ambitious goals may be hindered by various unforeseen circumstances. Suddenly deepening recession, natural disasters, threats of war and terrorism may significantly impact the results of Hungarian tourism. In order to manage such crises, we will develop alternative action plans – based on projected potential outcomes – which we can immediately implement if necessary by using the interventional fund allocated for this purpose.

Beside its operation cost, Hungarian National Tourist Office is allocated seven billion Huf from the Target Budget of tourism in order to realize its marketing objectives.

della salute e di Budapest.

- Per preparare la campagna annuale 2004, ci concentreremo sul lancio del Mice nei Paesi Bassi.

- In Italia, oltre Budapest e Ungheria, il turismo di cultura si concentrerà sull'anno della cultura ungherese, cioè la campagna del 2002.

- Negli Stati Uniti promuoveremo l'immagine dell'Ungheria e di Budapest e ci prepareremo alla campagna del 2004.

- In Polonia lanceremo il Mice e i prodotti di un turismo attivo insieme alla questione fondamentale, il turismo salute.

- In Gran Bretagna il traguardo di base del mercato sarà quello di evidenziare quattro prodotti nello stesso tempo: Ungheria, Budapest, Mice e turismo cultura.

- Budapest avrà una speciale gestione in Spagna, Belgio, Irlanda e Danimarca, in aggiunta alle Nazioni con un ruolo base per il turismo in arrivo.

- Prevediamo una presenza più marcata nel mercato russo e finlandese.

- In vista dell'entrata nell'Unione europea prevista nel 2004, maggior rilievo sarà attribuito al turismo Mice in Belgio.

Per realizzare gli obiettivi, controllare le attività, misurare e migliorare l'efficienza, prepareremo un piano d'azione dettagliato e costante, che verrà valutato e aggiornato mensilmente. Il piano d'azione permette agli imprenditori interessati al turismo di controllare la nostra attività e unirsi a noi nel caso lo ritenessero necessario e utile.

Per portare a termine gli scopi identificati, l'Ufficio nazionale del turismo ungherese coopera da vicino con organizzazioni la cui attività centrale non è il turismo, ma sono direttamente o indirettamente influenzati o interessati nel migliorare le condizioni del turismo ospitante. Speriamo di attuare una collaborazione a lungo termine con questi partner strategici nell'ambito di un'attività internazionale armonizzata e nella realizzazione dell'immagine, in pubblicazioni congiunte e nella rappresentazione dei mezzi di comunicazione, nello scambio e utilizzo comune delle scoperte di ricerca.

La realizzazione dei nostri ambiziosi traguardi può essere ostacolata da varie circostanze inaspettate. Una recessione improvvisa e intensa, disastri naturali, minacce di guerra e terrorismo possono compromettere in modo significativo i risvolti del turismo ungherese. Per gestire tali crisi, verranno creati piani d'azione alternativi — basati su potenziali uscite pianificate — che verranno immediatamente implementate se necessario attraverso l'utilizzazione di un fondo di intervento predisposto per questo scopo.

Oltre al costo di operazione, l'Ufficio nazionale del turismo ungherese ha messo a disposizione sette miliardi di fio-

rini ungheresi prelevati dal bilancio del turismo per attuare gli obiettivi di commercializzazione.

Calendar

• Italy - Cerignola (Foggia) or Catania from 17th to 19th October - Training course for security operator of 1st level

• Italy - Potenza, from 24th to 26th October - Training course for security operator of 1st and 2nd level

• Northern Ireland - Belfast, from 31st October to 2nd Novembre - Training course for security operator of 1st and 2nd level
For further information or enrolment for the course you can contact:

• Ibssa Italy - operative seat, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, tel 0 0 3 9 - 0 2 - 66714341, fax + 3 9 - 0 2 - 66713975, e-mail: ibssa@sportpromotion.it

• Courses operative office (only during the afternoon), corso Mentana 21, 16128 Genoa, tel 0 0 3 9 - 0 1 0 - 5954782, e-mail: ibsa.italia@libero.it

Calendario

• Italia - Cerignola (Foggia) o Catania, dal 17 al 19 ottobre - Corso di formazione per operatore della sicurezza di 1° livello

• Italia - Potenza, dal 24 al 26 ottobre - Corso di formazione per operatore della sicurezza di 1° e 2° livello. Per informazioni Enrico Rosa 3384120018, 097123536 fax 0971330021

• Irlanda del Nord - Belfast, dal 31 ottobre al 2 novembre. Corso di formazione per operatore della sicurezza di 1° e 2° livello.

Per ulteriori informazioni o per iscrizione ai corsi, gli interessati potranno rivolgersi:

• Ibssa Italia - Sede operativa, via Mauro Macchi 28, 20124 Milano, tel 02-66714341, fax 02-66713975, email: ibssa@sportpromotion.it

• Ufficio operativo corsi (solo al pomeriggio), corso Mentana 21, 16128 Genova, tel 010-5954782, e-mail: ibsa.italia@libero.it

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 9 - Anno ventiduesimo - Settembre 2003 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 242 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.
Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertolotti.



1st World Karate Championship for clubs

7th-8th December 2003
Palace of tourism, Piazza Brescia, Jesolo Lido

Martial art academy, International Parliament for safety and peace and Samurai magazine with the patronage of Region of Venetian, Jesolo City, Province of Venice, Jesolo Tourism Body, Jesolo Tourism, Us Acli Venice, Ibssa Isf present the 1st World Karate Championship for clubs.

"Sport for peace and brotherhood among peoples...", with this slogan it will take place the 1st World Karate Championship for clubs, under the aegis of the International Parliament for safety

1° Campionato del Mondo di karate per Club

7-8 dicembre 2003
Palazzo del turismo, piazza Brescia, Jesolo Lido

L'Accademia arti marziali, il Parlamento mondiale per la pace e la sicurezza e Samurai con il patrocinio di Regione Veneto, Jesolo Città, Provincia di Venezia, Ente turismo Jesolo, Four Seasons, Jesolo Turismo spa, Us Acli Venezia, Ibssa Isf, presentano il 1° Campionato del Mondo di karate per club.

"Lo sport, per la pace e la fratellanza tra i popoli...", con questo slogan si svolge il 1° Campionato del Mondo di karate per club, sotto l'egida del Parlamento

and peace (inter-governmental organization of the States).
 It's absolutely the first world event open to all clubs, that means it's not exclusively for national teams and it has the aim to gather all participants in a great kermess with strong promotional qualities of aggregation, exchange, and socialization.

So all clubs can participate with unlimited number of athletes, come from every Nations and be members of any national or international organization.

The new thing is that participants can compete in kumite with the contest regulations they prefer (Wkc or Wkf), while in kata the regulation is only one (divided by style).

The championship, organized by the solid team made up of the Martial Arts Academy (Accademia Arti Marziali) of Mestre and Samurai magazine, will certainly be a great success, thanks to the wonderful City of Jesolo (only a short way from Venice) for an extraordinary weekend characterized by karate.

This initiative really wants to be with everybody, for everybody and everybody's, characterized by the highest values of sport.

We await for you all in Jesolo for the event of the year...

Program

On Saturday, December 6th

Time 5pm-9pm: foreign clubs arrivals and accommodations and check of athletes' registration and weight

Sunday, December 7th

Time 8am-9,30am: check of registrations

Time 10am-1pm: kata - children/beginners A classes

Time 3pm-5pm: kata - beginners/cadets classes

Time 2pm-3pm: check of athletes' registration and weight

Time 3pm-7pm: kumite - Wkf regulations

Time 5pm-7pm: kobudo

Monday, December 8th

Time 8am-9am: check of athletes' registration and weight

Time 9am-12am: kata - Junior/senior classes

Time 9am-1pm: kumite - Wkc regulations

Regulations

All sports clubs and societies with unlimited number of athletes, registered in any national or international federation/association of any Country around the world and practising any karate style can participate. The event is open to everybody without distinction. All competitors, under the responsibility of the club they belong to, must have regular sanitary certifications according to the laws in force in the relative countries and be covered by their own insurance.

On request the athletes must show an

mondiale per la sicurezza e la pace (organizzazione intergovernativa degli Stati).

Si tratta in assoluto della prima manifestazione mondiale aperta a tutti i club, quindi non esclusivamente per squadre nazionali, con l'obiettivo di riunire tutti i partecipanti in una grande kermesse dai forti connotati promozionali, di aggregazione, di interscambio e socializzazione.

Possono quindi partecipare tutti i club, con numero illimitato di atleti, di ogni Nazione e iscritti a qualsiasi organizzazione nazionale o internazionale.

La novità sta anche nel fatto che i partecipanti possono gareggiare nel kumite con il regolamento di gara preferito (Wkc o Wkf), mentre nel kata è unico (con suddivisione per stile).

Organizzata dal collaudato team dell'Accademia arti marziali di Mestre e dalla rivista Samurai, sarà sicuramente un grande successo, complice la splendida città di Jesolo (a due passi da Venezia), per uno straordinario weekend all'insegna del karate.

Un'iniziativa che vuole essere veramente con tutti, per tutti e di tutti, all'insegna dei più alti valori dello sport.

Vi aspettiamo quindi numerosi a Jesolo per l'evento dell'anno...

Programma

Sabato 6 dicembre

Ore 17,00-21,00: arrivi/sistemazione club stranieri, controllo iscrizioni e atleti (peso)

Domenica 7 dicembre

Ore 8,00-9,30: controllo iscrizioni

Ore 10,00-13,00: kata - classi bambini/ragazzi/esordienti A

Ore 15,00-17,00: kata - classi esordienti B/cadetti

Ore 17,00-15,00: controllo iscrizioni e atleti (peso)

Ore 15,00-19,00: kumite - regolamento Wkf

Ore 17,00-19,00: kobudo

Lunedì 8 dicembre

Ore 8,00-9,00: controllo iscrizioni e atleti (peso)

Ore 9,00-12,00: kata - classi junior/seniores

Ore 9,00-13,00: kumite - regolamento Wkc

Regolamento

Possono partecipare tutti i club/società sportive con numero illimitato di atleti, iscritti a qualsiasi federazione/associazione nazionale o internazionale di ogni Paese del mondo e praticanti qualsiasi stile di karate. La manifestazione è quindi aperta indistintamente a tutti. Tutti i partecipanti, su responsabilità del presidente del club di appartenenza, dovranno essere in regola con le certificazioni sanitarie in base alle norme vigenti nei rispettivi Paesi e coperti da propria assicurazione. Su richiesta gli atleti dovranno esibire un documento d'identità e la

identity document and the membership card of the federation (certifying the grade owned).

Age /competitions categories

Children (up to 8 years): kata

Children (9-10 years): kata

Beginners A (11-12 years): kata

Beginners B (13-14 years): kata-kumite

Cadets (15-17 years): kata-kumite

Juniors (18-20 years): kata-kumite

Seniors (21-35 years): kata-kumite

Veterans (+36 years): kata

Athletes will be classed according to their year of birth.

Kata competition

Participants compete dividing into style practised and anyway into the following groups: wado ryu (this group includes also shorin ryu); shotokan, shito ryu, goju (this one includes goju ryu, goju Usa, Okinawa goju and the derived styles).

All competitors, besides the above mentioned styles, will be also divided into males and females and into the following groups according to their grade: White-yellow belts, orange-green belts, blue-brown belts and black belts.

Choice of kata is free, but a different kata must be performed in each contest (only participants until yellow belt can repeat the same kata). In case of draw it will be necessary to perform a kata different than the previous ones. In the final placings also the points obtained during the eliminating rounds will be added up. Each kata will be judged with the points method.

Kumite competition

Competition is open to all athletes having the minimum grade of green belt with the following weight categories:

Beginners B-males: they will be divided into groups of weight

Beginners B-females: they will be divided into groups of weight

Male cadets: -55, -60, -65, -70, -75, +75 kg

Female cadets: -50, -55, -60, +60 kg

Juniors/seniors-males: -60, -65, -70, -75, -80, +80 kg

Juniors/seniors-females: -55, -60, -65, +65 kg

All participants in the kumite competitions must be equipped with their own regolamentary safeties. Kumite competition takes place with two different arbitral regulations: Wkf and Wkc. Actually the competitions are two different ones and athletes can freely choose one or the other one, or both (the regulations chosen has to be communicated when they enroll).

Kobudo competition

Trainees of any Japanese kobudo school can participate. Participants can perform any individual kata and with any "weapon" and they are divided into two categories of age (up to 18 and over) and two groups of belt (until brown belt and black belts). There will not be the divi-

tessera federale (attestante il grado pos-seduto).

Classi di età/gare

Bambini (fino 8 anni): kata

Ragazzi (9-10 anni): kata

Esordienti A (11-12 anni): kata

Esordienti B (13-14 anni): kata-kumite

Cadetti (15-17 anni): kata-kumite

Juniores (18-20 anni): kata-kumite

Seniores (21-35 anni): kata-kumite

Veterani (+36 anni): kata

Gli atleti vengono classificati tenendo conto solo dell'anno di nascita (gli anni si intendono compiuti o da compiere nell'anno in corso).

Gara di kata

I partecipanti gareggiano suddivisi per stile praticato e comunque nei seguenti gruppi: wado ryu (in questo gruppo viene annesso anche lo shorin ryu); shoto-kan, shito ryu, goju (in questo sono compresi goju ryu, goju Usa, goju di Okinawa e derivati vari).

Tutti i partecipanti, oltre che negli stili predetti e tra maschi e femmine, verranno altresì suddivisi nei seguenti gruppi per grado: cinture bianche-gialle; arancio-verdi; blu-marroni; nere.

La scelta dei kata è libera, ma in ogni prova si deve eseguire un kata diverso (limitatamente ai partecipanti fino a cintura gialla può essere ripetuto lo stesso kata in più prove). In caso di spareggio si dovrà eseguire un kata diverso dai precedenti. La classifica finale sarà compilata sommando anche i punteggi ottenuti nelle eliminatorie. La valutazione dei giudici avverrà con il sistema "a punteggio".

Gara di kumite

Possono partecipare alla gara tutti gli atleti in possesso del grado minimo di cintura verde, con le seguenti categorie di peso:

Esordienti B-maschi: verranno suddivisi per gruppi omogenei di peso

Esordienti B-femmine: verranno suddivise per gruppi omogenei di peso

Cadetti-maschi: -55, -60, -65, -70, -75, +75 kg

Cadetti femmine: -50, -55, -60, +60 kg

Juniores/seniores assieme

maschi: -60, -65, -70, -75, -80, +80 kg

Juniores/seniores assieme fem-

mine: -55, -60, -65, +65 kg

Tutti i partecipanti alla gara di kumite dovranno essere muniti di proprie protezioni regolamentari.

La gara di kumite si svolge con due regolamenti arbitrali distinti: Wkf e Wkc. Di fatto sono quindi due gare distinte e gli atleti possono liberamente scegliere l'una o l'altra, o entrambe (la scelta del regolamento va precisata all'atto dell'iscrizione).

Gara di kobudo

Possono partecipare i praticanti di qualsiasi scuola di kobudo giapponese. I partecipanti, che possono presentare qualsiasi kata individuale e con qualsiasi

sion into males and females and the competition will take place in analogy with that of kata, with valuation on points of the suitable jury.

The present regulations could be modified because of particular requirements with communications that will be provided before the beginning of competitions. Referees, purposely called and coming from different national and international organizations, will take care of the competitions. Considering the characteristics of the event any complaint will be admitted.

Organizers decline any responsibility for all accidents in which people or things may incur before, during and after the event.

Awardings

First three placed athletes of each category and competition will be awarded. Also the first ten classed clubs both in kata and kumite (with different classifications) will receive prestigious trophies.

At the end it will be drawn up the absolute classification of clubs (considering the score both of kata and kumite) and the first placed club will receive a contribution of 500,00 euro, the second 300,00 euro and the third 200,00 euro. For the final classification of clubs for each categories the points assigned will be the following: 10 points to the 1st placed competitor, 8 to the 2nd, 6 to the 3rd, 4 to the 4th, 2 to the 5th and 1 to the 6th.

Gadgets of attendance for everybody (souvenirs and free gifts). Also may special prizes will be awarded and some prizes consisting in sports material will be drawn among all participants.

Registrations

Registrations should arrive before and no later than 3rd December 2003 (on headpapers of the club and complete for each participant with:

name and surname, date of birth, class, grade, style practised, kata and kumite competition chosen, real weight and regulations chosen for the kumite), attaching copy of payment of fees scheduled to: Accademia Arti Marziali, via Castellana 27/B, 30174 Mestre (Ve), Italia, fax +39 041 971447.

Registration fee for the competition is 15,00 euro for every athlete and for every speciality which must be transferred to: Accademia Arti Marziali, Unicredit Banca - Filiale di Venezia/Dorsoduro - cin P - Abi 02008 - cab 02022 - c/c n. 000004980090. It's clear that banking expenses for the transfer cannot be charged to the organization.

If you registered and you will be absent, registration fees will not be returned to you.

The whole event will be followed by magazines of sector and various information media.

si "arma", vengono suddivisi in due classi di età (fino a 18, e oltre 18 anni) e due gruppi di cintura (fino a cintura marrone e cinture nere). Non è prevista la suddivisione tra maschi e femmine e la gara si svolgerà in analogia a quella di kata, con valutazione a punteggio di apposita giuria. Il presente regolamento potrà essere modificato per esigenze particolari, con comunicazione che verrà data prima dell'inizio delle gare. La conduzione delle gare sarà curata da arbitri delle varie organizzazioni nazionali e internazionali appositamente convocati. Considerate le caratteristiche della manifestazione non saranno ammessi reclami di alcun genere.

L'organizzazione declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente dovesse verificarsi a persone o cose prima, durante e dopo la manifestazione.

Premiazioni

Verranno premiati i primi tre classificati di ogni categoria e gara. Verranno altresì premiati con prestigiosi trofei i primi dieci club classificati sia nel kata che nel kumite (con classifiche distinte).

Al termine verrà inoltre stilata la classifica assoluta dei club (tenendo conto dei punteggi sia del kata che del kumite) e il 1° club classificato riceverà un contributo di euro 500,00, il 2° euro 300,00 e il 3° euro 200,00.

Ai fini della classifica dei club verranno assegnati per ogni categoria: 10 punti al 1° classificato, 8 al 2°, 6 al 3°, 4 al 4°, 2 al 5° e 1 al 6°.

Gadget di partecipazione per tutti (con materiale ricordo e omaggi). Verranno inoltre assegnati numerosi premi speciali ed estratti tra tutti i partecipanti dei premi in materiale sportivo.

Iscrizioni

Dovranno pervenire **entro e non oltre il 3 dicembre 2003** (su carta intestata del club e complete per ogni partecipante di: nome e cognome, sesso, data di nascita, classe, grado, stile praticato, gara prescelta kata o kumite, peso reale e regolamento scelto per il kumite), allegando attestazione di versamento delle quote previste, a: Accademia Arti Marziali, via Castellana 27/B, 30174 Mestre (Ve), fax 041-971447.

La quota di iscrizione alla gara è di euro 15,00 per atleta, per specialità, che vanno versate con bonifico bancario all'accademia arti marziali: Unicredit Banca - Filiale di Venezia/Dorsoduro - cin P - Abi 02008 - cab 02022 - c/c n. 000004980090. Si precisa che le spese bancarie di bonifico non possono essere addebitate all'organizzazione.

Si precisa che una volta iscritti, ed eventualmente assenti, le quote di iscrizioni degli atleti non potranno essere restituite. L'intera manifestazione sarà seguita dalle riviste di settore e organi d'informazione vari.





PARLAMENTO MONDIALE
PER LA PACE E SICUREZZA



Presentano

Arti
d'Oriente

10



Campionato del Mondo di karate per club

7-8 dicembre 2003

Palazzo del turismo – P.zza Brescia – Jesolo Lido

Infoline: 02 66 71 43 41 - fax: 02 66 71 39 75 - e-mail: samurai@sportpromotion.it

Con il patrocinio

REGIONE
DEL VENETO

